

Medienmitteilung vom 3. September 2018

Saisonauftritt lit.z – «Kurt Steinmann – Homer, Ilias»

Das lit.z eröffnet seine Saison mit einem Sprung in die klassische Antike: Kurt Steinmann, der Altphilologe aus Luzern, präsentiert seine Neuübersetzung von Homers «Ilias», für die er jüngst mit dem renommierten Paul Scheerbart-Preis der Heinrich Maria Ledig-Rowohlt-Stiftung geehrt wurde. Durch den Abend führt der Literaturkritiker Manfred Papst.

Homers «Ilias», der 2700 Jahre alte rhapsodische Gesang über den Kampf um Troja, gehört zu den singulären Zeugnissen der abendländischen Literatur. In 15'500 Versen erzählt dieses Menschheitsepos vom bitteren und blutigen, durch Paris' Raub der schönen Helena ausgelösten Krieg zwischen den Griechen und den Bewohnern Trojas.

Der Altphilologe und Übersetzer Kurt Steinmann widmete sich während neun Jahren der Übersetzung aus dem Altgriechischen ins Deutsche. Für seine herausragende Übertragung in Versen (Manesse Verlag 2017) wurde er jüngst mit dem renommierten Paul Scheerbart-Preis der Heinrich Maria Ledig-Rowohlt-Stiftung ausgezeichnet.

«Steinmann ist eine dichterische Übersetzung gelungen, die den prächtigen Glanz des gebundenen Verses nutzt, ohne die sprachliche Ordnung des Originals aus den Augen zu verlieren. Diese Ilias werden noch viele Generationen lesen.» (Die Zeit, Ijoma Mangold, 12/2017)

Kurt Steinmann, geboren 1945 in Willisau, übersetzt seit den 70er Jahren Autoren der griechischen und römischen Antike. Für die Übertragung von Homers «Odyssee» wurde ihm 2008 der Kunst- und Kulturpreis der Stadt Luzern verliehen.

Manfred Papst, Kulturredaktor NZZ am Sonntag, Alfred-Kerr-Preis für Literaturkritik 2015

Kurt Steinmann steht für Interviews zur Verfügung.

Donnerstag, 6. September 2018, 19.45 Uhr
lit.z Literaturhaus Zentralschweiz, Alter Postplatz 3, Stans
Eintritt: CHF 20 / ermässigt CHF 17, freie Platzwahl
www.lit-z.ch / info@lit-z.ch / 041 610 03 65

Foto: © Annick Ramp (honorarfrei)

Kontakt für Medienanfragen:

lit.z Literaturhaus Zentralschweiz, Alter Postplatz 3, 6370 Stans, www.lit-z.ch
Dr. Sabine Graf, Intendantin, 041 610 03 65 / 079 280 49 33, sabine.graf@lit-z.ch